

# Pracovní překlad

## MINISTERSKÉ ZÁVĚRY

**z jednání ministrů zodpovědných za územní plánování a regionální rozvoj  
zemí Visegrádské čtyřky, Bulharska a Rumunska**

**konaného dne 16. dubna, 2014 v Budapešti**

**My, ministři, zodpovědní za regionální rozvoj a územní plánování vlád Bulharska, České republiky,  
Maďarska, Polska, Rumunska a Slovenska**

vítáme pokračující koordinaci územního rozvoje mezi našimi zeměmi (země V4+2), ve které byly významným milníkem Závěry schválené ministry v Budapešti 29. března 2010.

Oceňujeme výsledky, kterých bylo dosaženo v průběhu spolupráce zemí V4+2 a úsilí vynaložené při formulování „Společné strategie územního rozvoje zemí V4+2“, což přispívá k prohloubení naší územní spolupráce.

Oceňujeme pokrok, kterého bylo dosaženo při řešení různých úrovní nenávazností rozvojových os, jakož i dopravních sítí v rámci zemí V4+2.

Konstatujeme, že soustavná spolupráce ve věci územního rozvoje přispívá k efektivní koordinaci územního rozvoje zemí V4+2.

Vyjadřujeme svou vůli pokračovat a rozšiřovat současnou územní spolupráci z dlouhodobého hlediska za účelem posílení vnitřní soudržnosti a prohloubení integrace zemí V4+2 v rámci EU. Spolupráce může být v budoucnu rozšířena o další sousední státy, pokud ji dostatečně zdůvodní společné výzvy a perspektivy.

Považujeme proto za nezbytné pokračovat v koordinační činnosti Řídící skupiny, složené ze zástupců příslušných ministerstev zapojených zemí, a vyjadřujeme jí naše uznání za dosud vykonanou práci.

### **S ohledem na výše uvedená prohlášení jsme se shodli na následujících závěrech:**

1. Budeme využívat poznatky, zjištění a zkušenosti, získané na základě koordinace národních dokumentů územního rozvoje a při formulování „Společné strategie územního rozvoje zemí V4+2“. Rovněž budeme pokračovat ve vzájemném informování se o změnách v těchto dokumentech.
2. Pokládáme za účelné využívat výsledky, kterých bylo dosaženo při formulování „Společné strategie územního rozvoje zemí V4+2“ v rámci nového programovacího období 2014-2020 a konkrétní výsledky a rozvojové potřeby zapracovávat především do příslušných národních dokumentů územního rozvoje.
3. Apelujeme na ministry našich zemí, zvláště na ty, zodpovědné za dopravní a energetickou politiku, aby „Společnou strategii územního rozvoje zemí V4+2“ využívali při formulování národních dokumentů.
4. Považujeme za účelné posílit a prohloubit spolupráci, týkající se příhraničních oblastí, se zvláštním přihlédnutím k těm, kde společnou hranici sdílí tři země.
5. Vyzýváme Řídící skupinu, aby pokračovala v koordinaci územního rozvoje zemí V4+2, jakož i ve výměně informací o národních dokumentech územního rozvoje a o systémech územního plánování.

6. Žádáme Řídící skupinu, aby zvažila aktualizaci „Společné strategie územního rozvoje zemí V4+2“ do 31. prosince 2018 a zohlednila přitom, mimo jiné, výsledky spolupráce našich zemí.

Podepsáno v Budapešti, 16. dubna 2014, v šesti vyhotoveních v anglickém jazyce.

.....  
Paní Desislava Terzieva  
ministřyně  
Ministerstvo regionálního rozvoje  
Bulharská republika

.....  
Pan Petr Smrček  
náměstek ministřyně  
Ministerstvo pro místní rozvoj  
Česká republika

.....  
Pan István Komoróczki  
státní tajemník  
Ministerstvo národního hospodářství  
Maďarsko

.....  
Pan Paweł Orłowski  
státní vicedajemník  
Ministerstvo infrastruktury a rozvoje  
Polská republika

.....  
Paní Sevil Shhaideh  
státní tajemnice  
Ministerstvo regionálního rozvoje  
a veřejné správy  
Rumunsko

.....  
Pan František Palko  
státní tajemník  
Ministerstvo dopravy, výstavby  
a regionálního rozvoje  
Slovenská republika